

# Contact

## ABB Switzerland Ltd PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90  
CH-8610 Uster  
Switzerland

Tel: +41 58 585 00 11

E-mail: [pma-info@ch.abb.com](mailto:pma-info@ch.abb.com)



[www.pma.ch](http://www.pma.ch)



We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

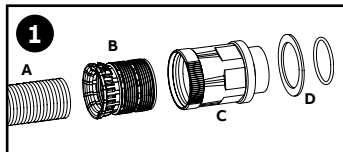
We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright © 2018 ABB  
All rights reserved

## ENGLISH

### SAFETY REMARKS:

- If flat seal and O-ring are delivered together, customers can choose at their discretion between the sealing methods. Be sure to follow the O-ring manufacturer's guidelines when using O-rings for sealing purposes.
- Recommendation for applications with strong vibrations: secure thread with common adhesive or sealant (e.g. Loctite).
- For applications with torsion we recommend the additional use of a swivel adapter.

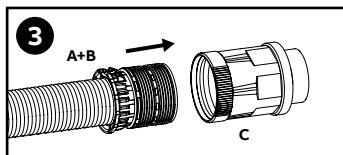


A Corrugated conduit  
B Sealing and locking element  
C Fitting body  
D Thread seal (O-ring or flat gasket\*)

A Wellrohr  
B Dicht- und Verriegelungs-element  
C Fittingkörper  
D Gewindedichtung (O-Ring od. Flachdichtung\*)

\* Comme prevue sur la fiche technique: [www.pma.ch](http://www.pma.ch)

\* Como previsto en la hoja tecnica: [www.pma.ch](http://www.pma.ch)



The specifications and instructions for our customers in this document reflect the product engineering level at the time of manufacturing. ABB accepts no liability for damages resulting from unprofessional installation or misuse of the products. This disclaimer also includes damages to third parties. It is the customer's responsibility to check the delivered products and immediately notify ABB of detected faults. It is also the customer's responsibility to test the delivered product on its applicability for the intended purpose. ABB will accept no liability or responsibility for their products if a product or a ABB system is combined or used together with third-party products, i.e. products from other companies than ABB. Jurisdiction in all legal disputes concerning product liability have the courts of the canton of Zurich/Switzerland. Swiss law applies. For more information go to: [www.pma.ch](http://www.pma.ch)



# PMAFIXPro IP68/IP69

## PMAFIXPro IP68/IP69

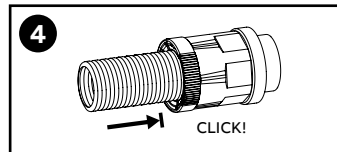
### EN ASSEMBLY INSTRUCTION DE MONTAGEANLEITUNG

# P1

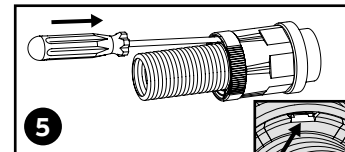
## DEUTSCH

### SICHERHEITSHINWEISE:

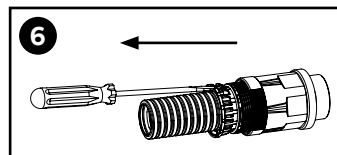
- Wenn Flachdichtung und O-Ring zusammen geliefert werden, kann der Kunde nach eigenem Ermessen zwischen den Dichtarten wählen. Bei Verwendung eines O-Ringes zur Gewindeabdichtung ist auf eine fachgerechte Montage zu achten.
- Empfehlung für Anwendungen mit starken Vibrationen: Gewinde mit handelsüblichem Sicherungs- oder Dichtmittel (z.B. Loctite) sichern.
- Bei Anwendungen mit Torsion empfehlen wir den Einsatz eines zusätzlichen Dreh-adapters.



Der Verriegelungsmechanismus rastet ein, wenn das Dichtelement vollständig eingestossen ist.



Zur Demontage Schraubenzieher Gr. 1 parallel zum Rohr in den Öffnungsschlitz beim Rohraustritt einstossen.



Schraubenzieher und Rohr parallel und gleichzeitig aus der Verschraubung ziehen.

Die in diesem Dokument für unsere Kunden enthaltenen Angaben und Instruktionen entsprechen dem neuesten Stand unserer Technik zum Zeitpunkt der Herstellung des Produktes. Die ABB lehnt jede Haftung bei unsachgemässer Montage oder Verwendung sowie Zweckentfremdung des Produktes ab. Dieser Haftungsausschluss umfasst auch allfällige Drittschäden. Es obliegt dem Kunden, die gelieferte Ware zu prüfen und allfällig festgestellte Mängel sofort der ABB anzuzeigen. Es obliegt ferner dem Kunden, die Ware auf ihre Eignung zwecks einer spezifischen Anwendung zu überprüfen. Die ABB lehnt jegliche Haftung für ihre Produkte ab, wenn ein einzelnes Produkt oder ein ABB-System mit Fremdprodukten, d.h. Produkten anderer Unternehmungen kombiniert bzw. verwendet wird. Gerichtsstand für Streitigkeiten bezüglich Produkthaftung sind die Gerichte des Kantons Zürich/Schweiz. Es kommt Schweizer Recht zur Anwendung. Ergänzende Informationen unter: [www.pma.ch](http://www.pma.ch)

# Contact

## ABB Switzerland Ltd PMA Cable Protection

Aathalstrasse 90  
CH-8610 Uster  
Switzerland

Tel: +41 58 585 00 11

E-mail: pma-info@ch.abb.com



[www.pma.ch](http://www.pma.ch)

We reserve the right to make technical changes or modify the contents of this document without prior notice. With regard to purchase orders, the agreed particulars shall prevail. ABB AG does not accept any responsibility whatsoever for potential errors or possible lack of information in this document.

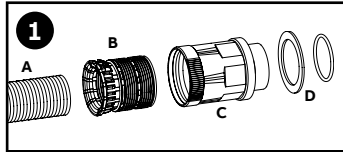
We reserve all rights in this document and in the subject matter and illustrations contained therein. Any reproduction, disclosure to third parties or utilisation of its contents – in whole or in parts – is forbidden without prior written consent of ABB AG.

Copyright © 2018 ABB  
All rights reserved

## FRANÇAIS

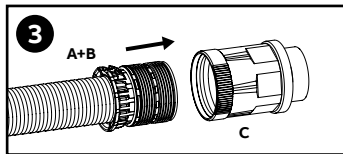
### REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ:

- Si un joint plat et un joint torique sont livrés ensemble, le client peut choisir la méthode d'étanchéité. S'assurer de suivre les lignes directrices des fabricants de joints toriques lorsque ceux-ci servent à des fins d'étanchéité.
- Recommandations pour les applications subissant de fortes vibrations: fixer le filetage avec un adhésif ou un matériau d'étanchéité courant (par ex. Loctite).
- Pour des applications avec torsion, nous recommandons d'utiliser un raccord tournant supplémentaire.



- A Gaine annelée  
B Bague d'étanchéité et de fermeture  
C Raccord  
D Joint (torique ou plat\*)
- A Tube corrugé  
B Elemento de sellado y bloqueo  
C Cuerpo del acoplamiento  
D Sellado de la rosca (junta tórica o junta plana)

\* Comme prévue sur la fiche technique: [www.pma.ch](http://www.pma.ch)  
\* Como previsto en la hoja técnica: [www.pma.ch](http://www.pma.ch)



Les spécifications et instructions destinées à nos clients dans le présent document concernent le niveau de construction du produit au moment de la fabrication. ABB n'accepte pas de responsabilité pour des dommages résultant d'une installation ou d'une application non professionnelle ou d'une mauvaise utilisation. Ce désaveu de responsabilité comporte également des dommages à des tiers parties. Il est de la responsabilité du client de vérifier les produits livrés et d'informer immédiatement ABB des défauts décelés. Il est également de la responsabilité du client de tester le produit livré pour son applicabilité à l'objet prévu. ABB n'accepte pas de responsabilité concernant ses produits si un produit ou un système ABB est combiné ou utilisé conjointement à des produits de tiers parties, à savoir des produits d'autres sociétés que ABB. Pour tous les litiges concernant la responsabilité produits, les tribunaux de Zurich/Suisse sont compétents. La législation suisse s'applique. Pour plus d'informations, veuillez consulter: [www.pma.ch](http://www.pma.ch)

# PMA

# ABB

## PMAFIXPro IP68/IP69

## PMAFIXPro IP68/IP69

FR

MODE D'EMPLOI

ES

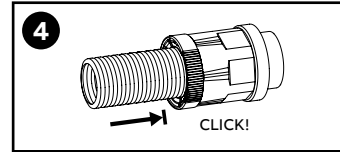
FOLLETO DE INSTRUCCIONES

# P1

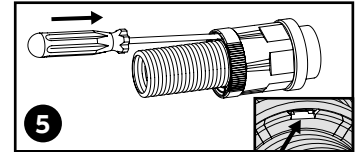
## ESPAÑOL

### OBSERVACIONES DE SEGURIDAD:

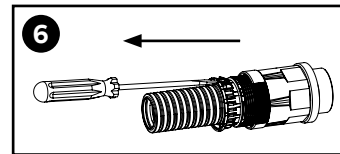
- Si se suministran ambas juntas de estanqueidad plana o tórica, el cliente puede escoger a su conveniencia entre ambos métodos de estanqueidad. Asegúrese de seguir las instrucciones del fabricante de juntas tóricas cuando utilice este tipo de juntas para es tanqueidad.
- Recomendación para aplicaciones con fuertes vibraciones: fije la rosca con adhesivo o sellador (p. ej. Loctite).
- Para aplicaciones con torsiones recomendamos la utilización adicional de un tador giratorio.



Le mécanisme de fermeture s'enclenche lorsque la bague d'étanchéité est bien enfoncée. El mecanismo de bloqueo queda fijado cuando el elemento de sellado se ha introducido totalmente.



Pour déverrouiller l'ensemble, introduire un tournevis dans l'enchoche en le mettant parallèlement à la gaine, comme illustré. Para soltar el mecanismo de bloqueo, introducir por la abertura un destornillador de tamaño 1 en paralelo al tubo en el orificio que se muestra en el esquema detallado.



Désengager la gaine annelée et le tournevis ensemble parallèlement. Tirar del tubo y del destornillador al mismo tiempo para extraerlos del acoplamiento manteniendo el destornillador paralelo al

Las instrucciones y especificaciones de este documento para nuestros clientes reflejan el nivel de ingeniería del producto en el momento de fabricarlo. ABB no acepta responsabilidad por daños que resulten de la instalación o aplicación no profesional o mal uso. Esta cláusula también incluye daños a terceros. Es responsabilidad del cliente comprobar los productos entregados y notificar inmediatamente a ABB los defectos encontrados. También es responsabilidad del cliente probar el producto entregado para su aplicación específica. ABB no aceptará responsabilidad sobre sus productos si un producto o sistema ABB se combina o se usa junto a productos de terceros, es decir, productos de otras empresas que no sean ABB. La jurisdicción sobre cualquier disputa legal referente a responsabilidad de producto corresponde a los tribunales del cantón de Zurich/Suiza. Se aplicará la ley suiza. Para más información consulte: [www.pma.ch](http://www.pma.ch)